Դ. 554 — 1887 ՄԱՐՏ 28 ՀՈՒՄԱՍ ԷՐԹԼՈՒ — 1304 ՊԼՃԼԳ 15 — ԻՒԶԻՒՆՃԻ ՄԷՆ

40 ԳԱՐԱ

ՀԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

40 ԳԱՐԱ

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԵՐԸ

	12 ԱՌԷՍ	6 ԱՌԷՍ	3 ԱՌԷՍ
ՍԹԱՄՊՈՒԼ	200 ՂՐ.	105 ՂՐ.	55 ՂՐ.
ԹԱՆԻՐ	240 »	125 »	

Մէջիտիէ 20 ղրուշան

ԲՈԼՈՐԻԳԻՅԷ ՄԻԼԻՅԷ ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵՒՎՄԻ ԳԱԶԷԹԱ

ԻՐԱՆԱԹ ԳԻՆԵՐԸ

Լինի, 2նահ վէ 3ինի սահիպէ ղրշ. 6
Գիւնէիւ սահիպէ . . . . . » 3

Մէվատտը նախիայա տարի պէնտլէր մէճճանէն գասպուլ օրունճադ վէ տէրճ օրունմայան էվրաղ իտտէ օրունմայաճադ տրը։

Իտարէխանէսի, Սթամպօլտա Գապը Ալի հատտէսինտէ նումէրօ 20 ճիվէլէկեան մաթպասասընտա տրը։ Քեռֆիֆէի մէվատտ հագդրնտա կապէթանը սահիպ վէ մէսուլը ՑԻԳԱՐԱՆ ՀԻՎԷԼԷԿԵՐԱՆՆԱ միւրաճաաթ օրունա։

ԿԻԻՆԼԻՒՐ ՀԱՎԱՏԻՍ

ՊՈՒԼԿԱՐԻՍԹԱՆ

Սօֆիատան էչքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, հէյէթը նիյապէթի՝ Սօպրանիյէ մէճլիսինին եէնիտէն բրէնս Ալէքսանտրը ինթիխապ իտէճէյինէ պիր գուհուր իտէն չայիսայը թէքզիպ ինթիտիրմիշ տիր։

Պուլկարիսթան հէյէթը նիյապէթի թարաֆտան մէմուրէն Վիէննայա կէօնտէրիլմիշ օլան Մ. Սթոյլօֆ՝ օրաձա հիչ պիր մուվաֆֆագիյէթ հասրլ իտէմէմիշ իսէ տէ, Սօֆիայա ավտեթի՝ պու մեսվաֆֆագիյէթսիզլիկին էսէբը ալէնիսի ատտ օրնտարադ հէյէթը նիյապէթի նուֆուզընդն գըբրլմասընը մուճիպ օլաձադը ճիհէթլէ, մումայիլյհին պիր միւտտէթ տահա Վիէննատա արամ ու իպ ամէթէ դարար վէրտիկի՝ Վիէննատան եապըլըյօր։

Թ. Հ-ԷՒԷ-Ն Սօֆիատան ալտրը մալիմաթա կէօրէ, Զանգօֆ եանի մուխալիֆ թարաֆտարանը իկէ հիւբիւմէթը հաղրէթ թարաֆտարանը էբսէր մատտէլէրտէ եէքտիկէրինէ միւսահտ սուրէթտէ տավրանմաղա պաշլամըշլար տրը։

Վիէննատան Քէ-ԷՒԷ Զայ-Ն նամ Ազան կազէթասընա պէր վէճհը աթի եազրմիշ տրը։

«Մ. Սթոյլօֆ՝ էվվէլճէ պիր իշտրը բէտի մուգու պուլմագտրը Վիէննայա միւվասէլէթ էդէմիշ տիր։ Մումայիլյհին մագսէտի՝ տիվէրը մուազզամանը ֆիքրինէ վազըֆ օրմագտան իպարէթի օլուպ, Տարնիթատ վէ Սթոյլմա կիրմէյէճէք տիր։

«Պուլկարիսթան հէյէթի նիյապէթի՝ չիմտիրիք պիր բրէնսին ինթիխապը իլէ մէշղուլ օրմայրպ, իւչ սենէ տահա իճրան մէմուրիյէթ իչիւն խթիհսաղը մէէզուն Սօֆիայա տավէթ օրունուպ, օրատա թահթը թէվգիֆէ արնմրշ, վէ եիւզպայը Ցրականօֆ տարի իլֆալ իլէ Սօֆիայա ճէլպինէ չալըշըմշ իսէ տէ, մումայիլյհ խուտէյի անպայրպ էտիրնէյէ իլթիճա ինթիշ տիր։

Բուսճուգ միթէսարբքը Մ. Մանթօֆրն Պուգրէչտէ գաթլ ու թէլէֆ իտիլտիկինի եազմրշ իտիր։

Սօֆիատան Թ-ՅՇա քէշիտէ օրնան պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Մ. Մանթօֆրն Պուգրէչէ սէյահաթը՝ չէհրը մէզբուրտէքի Բուսիա սէֆիրի Մ. Հիթրօվօնրն արզուսը իւզերինէ, Պուլկարիսթան ահվալի հագդրնտա միւզաքերէ զրմնընտա վուգու պուլմուշ տրը։

Մ. Մանթօֆ՝ հէյէթը նիյապէթին բուխատը իլէ Պուգրէչէ ապիմէթ իտ՝ բէք, մեճբուհ օլտրը կիւն Մ. Հիթրօվօ իլէ միւլագատ իտէճէք իմիշ։

Մումայիլյհ՝ Բուսճուգտաքի Բուս գօնսօլոսխանէսի թէրճէմանը Մ. Ժագօպսրն իլէ Պուգրէչտէ կէզտիկի սըրատա իւզերինէ էքի Պուլկար թարաֆրնտան գուրչուն ամէրլմիշ տրը։

Պինաէն ալէյհ Թ-ՅՇ կազէթասընա քէշնտ՝ օրնան մէգբիւր թէլէկրաֆտա, Մ. Հիթրօվօ իլէ Մ. Ժագօպսրնրն պազը սըրբլարընա վէ թէքլիֆտը վագրալարընա Մ. Մանթօֆրն մալիմաթը պուլնտրը հալտէ թէքլիֆտը մէգբիւրէ իլէ վատ օրնան միքեֆտաթա մուվաֆագատ կէօսթէրմէտիկինտէն, քէյֆիյէթին չայի օրմասը զրմնընտա քէնտիսինին ինթլաքրնա գըյատ օրնտրը հիբեայէ օրնմիշ իսէ տէ, Թ-ՅՇ կազէթասը՝ պիր պէնտը մախսուսընտա, պուրիվայէթ խպաթ օրնմատրգճա շայանը էմնիյէթ օրմատրը ինթիրաֆ էյլէյօր։

Ալդաս-Լօրէն էյալէթի թարաֆրնտան Ալէմանիա Մէճլիսը մէպուսանրնտա մէպուս պուլնան Մ. Անթուանրն Ալդաս-Լօրէնտէն թարատտար օրնտրդրը՝ կէչէն կիւն թէլէկրաֆ խապէր վէրմիշ իտի։

Մ. Անթուան՝ Բարիզէ մուվասէլէթ իտիւպ, Ալդաս-Լօրէնին ինթիրատտար էֆքէարը իլէ թէչէքիւլ իտէն Ֆրանսա ճէմիյէթը վաթանբէր վէրանը վէ ճէմիյէթը մէզբիւրէնին բուսիանրն մուվաֆագաթը տրը։ Նուհալտէ հէյէթը նիյապէթին մէմուրիյէթինտէ տէվամ իթմէսի զարուրի տիր։

«Հէյէթը մէզբիւրէնին տէվամը մէմուրիյէթի՝ Պուլկարիսթանրն մեսաիլը տավսիլյէսինտէն տիր։ Ֆիլվագը հալը մուվագգաթրն տէվամ՝ Պէրլին ահնտամէսինին ահքեամինա մուղայիր տիր։ Ֆագաթ մատամ՝ քի բրէնս ինթիխապը միմքին օլամայօր, հէյէթը մէզբիւրէնին տէվամը մէմուրիյէթի զարուրի տիր։ Պինաէն ալէյհ հէյէթը նիյապէթին՝ տէվամը մէմուրիյէթինի Սօպրանիյէնին գարարը իլէ, վէ եախօտ տիկէր պիր սուրէթլէ թէէմին էյլէյիպ էյլէմէմսի՝ Պուլկարիսթանա ատտ պիր մեսէլէ օլարընտան, տիւվէլը մուազամանրն պու մէսէլէյէ միւտտախէլէ ինթմէյէճէքլէրինէ չիպսէ եօգ տրը։»

Քէ-ԷՒԷ Զայ-Ն պէ յանրնա կէօրէ, Բուսիանրն Պուգրէչ սէֆիրի Մ. Հիթրօվօ՝ Բուսճուգ վէ Սիլիսթրէ իսանրնը պա թէլէկրաֆ Մ-ՅՇ-ԷՒ-ՆԷ կազէթասընրն միւտիրի Մ Դանգօֆա իշար էյլէտիկի կիպի, մուախսէրէն տիկէր պիր թէլէկրաֆ տահա քէշլիտէ իտէրէք Մ. Պէնտէրօֆ իլէ Բուսիա թարաֆտարը օլան պազը Պուլկարլարրն Քիշնէֆէ ֆիրար ինթմէյէ մուվաֆֆագ օլտրգլարրնը իհտիար էյլէմիշ տիր։

Քէ-ԷՒԷ Զայ-Ն՝ սէֆիրը միւշարէլէյհին պիր չուրիշ հաղդրնտա պիր կազէթայա մուխպիրլիք էյլէմէսի՝ Եվրօպաա բէք պէյզիք սուի թէէսիրի մուճիպ օլտրղընը բիվայէթ իտէյօր։

Ֆիլիպէտէ պուլնան միլիս ասքէրի զապրթանը սապրգասրնտան եիւզ պազը Սլավէյոֆ՝ մէմուրիյէթը սապրգասրնա իատէ գրրնճաղը վատրլէ Սօֆիայա տավէթ օրունուպ, օրատա թահթը թէվգիֆէ արնմրշ, վէ եիւզպազը Ցրականօֆ տարի իլֆալ իլէ Սօֆիայա ճէլպինէ չալըշըմշ իսէ տէ, մումայիլյհ խուտէյի անպայրպ էտիրնէյէ իլթիճա ինթմիշ տիր։

Բուսճուգ միթէսարբքը Մ. Մանթօֆրն Պուգրէչտէ գաթլ ու թէլէֆ իտիլտիկինի եազմրշ իտիր։

Սօֆիատան Թ-ՅՇա քէշիտէ օրնան պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Մ. Մանթօֆրն Պուգրէչէ սէյահաթը՝ չէհրը մէզբիւրտէքի Բուսիա սէֆիրի Մ. Հիթրօվօնրն արզուսը իւզերինէ, Պուլկարիսթան ահվալի հագդրնտա միւզաքերէ զրմնընտա վուգու պուլմուշ տրը։

Մ. Մանթօֆ՝ հէյէթը նիյապէթին բուխատը իլէ Պուգրէչէ ապիմէթ իտ՝ բէք, մեճբուհ օլտրղը կիւն Մ. Հիթրօվօ իլէ միւլագատ իտէճէք իմիշ։

Մումայիլյհ՝ Բուսճուգտաքի Բուս գօնսօլոսխանէսի թէրճէմանը Մ. Ժագօպսրն իլէ Պուգրէչտէ կէզտիկի սըրատա իւզերինէ էքի Պուլկար թարաֆրնտան գուրչուն ամէրլմիշ տրը։

Պինաէն ալէյհ Թ-ՅՇ կազէթասընա քէշնտ՝ օրնան մէգբիւր թէլէկրաֆտա, Մ. Հիթրօվօ իլէ Մ. Ժագօպսրնրն պազը սըրբլարընա վէ թէքլիֆտը վագրալարընա Մ. Մանթօֆրն մալիմաթը պուլնտրը հալտէ թէքլիֆտը մէզբիւրէ իլէ վատ օրնան միքեֆտաթա մուվաֆագատ կէօսթէրմէտիկինտէն, քէյֆիյէթին չայի օրմասը զրմնընտա քէնտիսինին ինթլաքրնա գըյատ օրնտրը հիբեայէ օրնմիշ իսէ տէ, Թ-ՅՇ կազէթասը՝ պիր պէնտը մախսուսընտա, պուրիվայէթ խպաթ օրնմատրգճա շայանը էմնիյէթ օրմատրը ինթիրաֆ էյլէյօր։

Ալդաս-Լօրէն էյալէթի թարաֆրնտան Ալէմանիա Մէճլիսը մէպուսանրնտա մէպուս պուլնան Մ. Անթուանրն Ալդաս-Լօրէնտէն թարատտար օրնտրդրը՝ կէչէն կիւն թէլէկրաֆ խապէր վէրմիշ իտի։

Մ. Անթուան՝ Բարիզէ մուվասէլէթ իտիւպ, Ալդաս-Լօրէնին ինթիրատտար էֆքէարը իլէ թէչէքիւլ իտէն Ֆրանսա ճէմիյէթը վաթանբէր վէրանը վէ ճէմիյէթը մէզբիւրէնին սէրը պիւրուտէթ բէյտա օրմուշ տրը։

Հաթթա Մ. Ժիւլ Կրէվի՝ Ժէնէրալ Պուլանժէյէ օլպապտէ պազը վէսայատա պուլնտրդի սրբատա, տէվէլէթն միւնասէպաթը խարիճիյէսինի մուխաթաբայա իդդա իտէն պիր մէմուրը Գանտրը Էսասի մուճիվինճէ ազ ինթմէկէ հագգը օլտրգընը տավսի ինթիաթ իտէրէք, ժէնէրալ Պուլանժէյի տաիրէի ինթիտալա տավէթ ինթմիշ իմիշ։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Տիւնքի սէյամրգ ալայը՝ Պէչիքթաշ ճամիսինտէ իճրան օրնտարադ, զաթը հաղրէթը Բատիշահի՝ ֆայթօնսիվար օրտրգլարը հալտէ ճամիի մէզբիւրէ մուվասէլէթէ, ճումատա նէմազընը էտա վէ ասաքիրը Շահանէլերի թարաֆրնտան իճրա օրնան միքեմմէլ պիր ըէսմը կէլտի թէմաշա պույուրտրգտան սոնրա եինէ ֆայթօնսիվար օրտուգլարը հալտէ Եըլդրզ սերայնա ավտէթ պույուրմըշլար տրը։

Զաթը հաղրէթը Բատիշահի՝ Ավսթրիա սէֆիրի Պարոն Գալիս իլէ սէֆարէթ պաշ թէրճէմանրնրն վէ Շուէտ ռիճայընտան գօնմի Շամպէրկին վէ Ամերիկա սէֆարէթի մասլահաթկիւզարը իլէ պաշ թէրճէմանրնրն Սէյամրգ ըէամինի սէյր ու թամաշայա կէլմիշ օրտրգլարընը խթիրպար պույուրտրգլարընա, Գուրէնսի Շէհրիյարիլէրինտէն Բաղիպ պէյ հաղրէթլէրինի միւշարէլէյհիմին նէզտինէ իրսալ պույուրարադ իլթիֆաթը Շահանէլերինէ նաիլ պույուրմըշլար տրը։

Պատէհու զաթը հաղրէթը Բատիշահի՝ Ավսթրիա սէֆիրի Պարոն Գալիս ճէնապլէրինի Մապէյնէ տավէթ պույուրարադ, միւշարէլէյհի թէքրար իլթիֆաթը Շահանէլերինէ նաիլ պույուրմըշլար տրը։

—Ֆիւճճէթէն վէֆաթ ընը եապըղրմիշ Պապը Սէրասքերի Լէվազիմաթը Ուսմանիյէ տարէսի ըէիսը սանիսի միրիրիվա Հասան բաշանրն եէրինէ տարէրէ մէզբիւրէ պիրինճի շիպէսի միւտիրի միրիրիվա Շահին բաշանրն, վէ անրն եէրինէ տէ տարէրէ մէզբիւրէ սէվգիյաթ գըսմը միւտիրի միրայայ Սախտ պէյ ինասրդ ու թային գրրնսրը իշխորմիշ տիր։

—Գօյսեեատա նէչը օրնան Քէ-ԷՒԷ Զայ-Ն՝ պէրվէճճը ամի օգունմշ տրը։

«Այէմանեանրն Տէրսաատէթ սէֆիրի Մ. Բատօվիցին՝ տէվէլէթը միւշարէլէյհանրն Բօմա սէֆարէթինէ թային օրնաճաղը չայի օրմասը իւզերինէ, հիւբիւմէթը Սէնիյէ՝ պու պապտէ Պէրլինտէն իյդահաթ թալէպ պույուրարադ, չայէա սէֆիրը միւշարէլէյհին Բօմա սէֆարէթինէ թայինինտ տաիր Պէրլինտէ պիր գարար վար իսէ մէզբիւր գարարատան սարքը նազար օրնմասընը, վէ սէֆիրը միւշարէլէյհին մէմուրիյէթը հաղրբէսինտէ իպգա օրնմասընը թալէպ էյլէմիշ տիր։»

—Հիւբիւմէթը Սէնիյէ իլէ Սըրպիսթան պէյնինտէ մուվագգաթ պիր թիճարէթ ահնտամէսի ագտ խորմէք իւզրէ Սըրպիսթան հիւբիւմէթի թարաֆրնտան թագտիմ օրնան լայիհա՝ Պապը Ալիճէ թէտգիգ օրնտրդրտան սոնրա, օլ պապտէ պիր գրթա մագպալա թանզիմ վէ խաքիրան Շահանէյէ թագտիմ գըրնմշ տրը։

—Մայիյէ խաղինէսինճէ տէրտէսը թէրթիպ օրան պազը թէչքիլաթ՝ ախիրէն Տիվանը Մուհասէպաճա տախի մէվգրի թէզէքքիւրէ գօնուլարադ թէչքիլաթը մէզքիւրէճէ պազը թաատիրան իճրասը թէնսիպ գըրնմշ օրմաղա, մէսէլէ Մայիյէ նէզարէթինճէ թէքրար մէվգրի թէտգիգէ գօնուլմուշ տրը։

—Պազը տէվարը մայիյէ միւֆէթթիշը էվվէլէրինին թահվիրը մէմուրիյէթ իմմէլէրի ճիհէթլէ, մէզբիւրը միւֆէթթիշլիքլէր պիր գաշ այտան պէրու միւնհալ գամրշ օլտրղընտան, պու մէմուրիյէթլէրէ եագընտա տիկէրլէրի թային օրնարադ էմրը թէֆթիշ եէնինէ պաշլանճաղը մէնմու տրը։

—Իրան տէվլէթի՝ Պասրա վիլայէթինտէ Սուգ իւշ Շեյուխ գադասընտա միճէտտէէն պիր շէհպէնտէրլանտէ թէէսսիս իտտիրէք վէքեաղլէթինէ Իպրահիմ պէյ նամ զաթը թային էյլէմիշ, վէ Եունան հիւքիւմէթի տախի Լօրօս գօնսօլօս վէքեաղլէթինէ Մ. Պէսիպաթօպը նասպ ինթմիշ օլմաղլա, մումայիլյհինանրն մէմուրիյէթլէրի ճանիպը Պապը Ալիտէն թաատիգ պույրըլմիշ տրը։

—Ախիրէն Պուլկարիսթանտա վագը Սիլիսթրէտէն Տէրսաատէթ գարատան հայմանրը իլէ պէրապէր 30 խանէ Իսլամ մուհաճիրի վիւրուտ ինթմիշ օլտրղընտան, մուհաճիրինը մէրգու

ՀԱՀԸ ՀԱԶԸՐ

ՄԸՍԸՐ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

Տեվլեթը Օսմանկէ իլէ Ինկիլթերա տէվլեթի պէյնինտէ պիր Մըսըր Ահմատէսի ագտրնա տարի, Ինկիլիզ վիւքէլսը Թարաքինան բարամենթայա թէպլիզ գըլընան էմիկէթապախշ մալիւմաթ, հէր իբի թարաքին տօսթլարընը նէ գառար մէմ նուն գըլսալար ազ տրը։

Պու պապտէ մէսէլէնին իպթիտաի զուհուրինտէն պէրու պէյանէ իճթիսար էյլէտիկիմիզ էֆքէարը աճիզանէմիզ մալիւմ օլուպ, արա սրբա խէն զահիրի հալլէրի կէօնակէօն ըէնկլէրէ թէպտիլ օլտու իսէ տէ, էսասի պիր թէպէտտիւլէ հիշ պիր մահէլլ կէօրմէյէն էֆքէարընը, զէրրէ գառար թէպտիլ օլմատը։

Պիզ էֆքէարճա նէրէտէ իտիք իսէ եինէ օրատայը վէ օրատա գալամաղը։

Ինկիլիզէր Մըսըրտա տուրմայաճաղլար տը, վէ Մըսըր իւլքէսի, հիշ պիր էճնէպինէն նէ մուավէնէթինէ միհթաճ վէ նէ տէ միտտաթէլէնէ թապի պուլընամայաճաղ պիր հալէ կէլտիյի կիւնիւ, Մըսըրտա պիր թէք Ինկիլիզ ասքէրի տախի գալմայաճաղ տը։ չիւնքի Մըսըրտա տուրմաղ Ինկիլթերանըն տա իչինէ կէմէդ։ վէ էկէր Մըսըրը Ինկիլիզ իշղալի ուզանաճաղ իսէ, էյտանը թէէմին օլունպալիր քի, էօնունիւ ալմաղ Ինկիլթէրանը քէնտի էլինտէ տախի օլմայան սէպէպլէր իլէ օլապիլէճէք տիր։

Թէզալիք Մըսը մէսէլէսինին գաթիէն հալլի տախի, եալընը տէվլէթը Օսմանկէ իլէ Ինկիլթերա տէվլէթինին քէնտի պէյնէրինտէ գաթի պիր հիւնիւ իմթիդաճ հուսուլէ կէթիրէպիլմէլէրի իլէ օլապիլէճէք տիր։

Եալընը պու իբի տէվլէթ պէյնինտէ տէյօրը—տէվլէթը Օսմանիյէնին՝ Մըսըրը մէթպուր մուֆախամը վէ սահիպը էվվէլի օլտրը լիչուն, վէ Ինկիլթերանը տախի տէվլէթը Օսմանկիյէտէն սոնրա, Մըսըրա էն եագընտան ալէագասը պուլընան տէվլէթ օլտրը լիչուն— պունլարըն խարիճինտէ գալանլարին Մըսըրտա տօղրուտան տօղրու նէ տէվլէթը Օսմանկէ գառար վէ նէ տէ Ինկիլթերա տէվլէթի գառար մատտի վէ մանէվի վէ բէք եագընտան պիր մէնֆաաթլարը պուլընմատըղընտան, հէր նէ տէրէճէտէ նէյյաթը խայրխահանէլէրի պուլընմը օլա, էվվէլ էմտէ պինէֆս քէնտի պէյնէրինտէ պիր մէնֆաաթ պիրլիյի օլմատըղընտան, քէնտի միւտահէլէլէրինին տախի խայրտան զիյատէ մաղարրաթը վէ սէվապտան զիյատէ խէթասը օլապիլիր։

Ֆագաթ տէվլէթը Օսմանկէ իլէ Ինկիլթերա տէվլէթի մէնաֆիի պէյնինտէ Մըսըրճա բէք եագընտան պիր մունասէպէթ պուլընմըղընտան, նիհայէթ տօղրու պիր էսաս թային օսէլէսինին միմքին մէրթէպէ մուալլագտա գալմասը, քէնտիսի իչուն ֆայիտէսէն խալի տէյիլ տիր տէնիլէպիլիր։

Ալէմանիանըն ագլը ֆիքրի, Ֆրանսայը եարընդրդրգ հալինտէ պրագմագտան վէ ալէքսուսուս Ինկիլթերա իլէ պիրլէշմէսի իհթիմալէրինի մէն իյլէմէքտէն իսթարէթ պուլունմագտա տրը։

Վագա Ալէմանիա տէվլէթի, տարիմա Ֆրանսանըն Ռուսիա իլէ պիրլէշմէսինի տէ մէն իյլէմէյէ չալըշմագտա տրը։ Ֆագաթ էկէր Ֆրանսա իլէ Ինկիլթերա պէյնինտէ պիր իթթիֆագ վուճուտէ կէլէճէյի իհթիմալինէ պիր մահէլլ կէօրսէ, տահա զիյատէ պիրիպիրինէ կէչէճէք իտի։

Զիւնքի Ալէմանիա տէվլէթի, խաթէտիյի վագրթ Ռուսիանըն գարշըսընա պիր Աւսթրիա, պիր Իթալիա վէ սայիրէ տահա չըգարրպ, անրն Ֆրանսա իլէ պիրլէշմէսինի մէն իտէպիլիր։ Ֆագաթ Ինկիլթէրանըն գարշըսընա քիմի՞ չըգարրպ տա անրն Ֆրանսա իլէ պիրլէշմէսինի մէն իտէպիլիր—Աւսթրիայը՞ մը, քի տէնիպ իւզէրինտէ Ինկիլթերանըն հուզուրընա սէօզիւ օլամազ։ Իթալիայը՞ մը, քի Ինկիլթերանըն թապիի միմթէֆիգի, վէ անրն թապիի մահմիսի (պաշտպանեալը) տրը։

Ալէմանիանըն էն զիատէ դօրդաճաղ պիր չէյի վար իսէ, օ տախի Ինկիլթերա վէ Ֆրանսա իթթիֆագը տրը քի, Իթալիա տախի քէնտի թարաֆլարընտա պուլընճաղ տրը վէ բէք իհթիմալէն պուլընան տիկէր միմթէֆիգիդէր տախի պունլարա իլավէ օլունտրգտա, եալընը Ալէմանիանըն տէյիլ իլլա պիրթիւն էվրօբանըն խարիմասը պաշտան պաշա թէպտիլ օլունապիլիր։

Վէ Ինկիլթերա իլէ Ֆրանսանըն իթթիֆագլարը իհթիմալինի մէն իյլէմէք իչուն, պու իբի տէվլէթլէրին արալարընը այզդ պրագմայա խրտմէթ իտէն Մըսըր մէսէլէսինին մուալլագտա գալմասը, Ալէմանիա իչուն մէնֆաաթտան խալի օլապիլի՞ր մի։

Աւսթրիայա կէլինտիքտէ, պու տէվլէթին Մըսըր մէսէլէսինտէ տօղրուտան տօղրույա պիր ալէագասը վէ մէնֆաաթը եօք տրը։ Ֆագաթ Աւսթրիա Ալէմանիանըն թապիի միմթէֆիգի վէ թապիի մուավինի օլտրգճա, Ալէմանիա Մըսըր մէսէլէսինէ հէր նէ նազար իլէ պագմագտա իսէ, թապիաթը իլէ Աւսթրիա տախի այնի նազար իլէ պագմայա մէճպուր պուլունմագտա տրը։

Կէրիսէ գալը եալընը Իթալիա տէվլէթի։

Իթալիա տէվլէթի, զաթէն Ինկիլիզէրին Մըսըրտա տուրմայրպ սըրասը կէլտիյինտէ օրատան տիշարը չըգաճաղլարընա էմին պուլընմագտա օլարգտան պաշդա, կէրէք Մըսըրին թախտիյէսինտէն էվվէլ վէ կէրէք անտէն սոնրա Ինկիլթերանըն քէնտի մանէվի մուավէնէթինէ միհթաճ պուլընտրգընը տախի բէք ալէա պիլտիյինտէն, Ինկիլիզէրին իւլքէյի մէգիբուրէտէ ուզուն եախատ գրսսա միտտէթ տուրմայարը, քէնտիսի իչուն պէյիւք պիր ֆարդ իթմիշ օլամազ։

Իշթէ Մըսըր մէսէլէսինտէ ումում Եվրօբանըն մէվգրբը պու հալտէ օլուպ, ասըլ սահիհ մէնֆաաթ, տէօնիպ տօղաշրպ, եալընը տէվլէթը Օսմանկիյէ իլէ Ինկիլթերա տէվլէթի պէյնինտէ մէրբէզլէնիյօր։ Վէ չիւնքի իչին էասընտա, պու իբի տէվլէթլէր պէյնինտէ պիր ճիտտի զրտիյէթ պուլունմայրպ, հէր հանկը թարաֆա տէօնիպ տօղաշրպ եէքտիկէրինէ գավուշմագտա տրը, իմտի պու պիրլէշէն ուճբար նէ գառար չարուգ սուրէթտէ գաթիէն պիրիպիրլէրինէ պաղլանսալար, օլ գառար էյի օլմուշ օլուր։

Իչին պիր ան էվվէլ պիր ուճու օրթասը պուլունմասընըն էն պէյիւք մուհասէսէսիմը շունտա տրը քի, պիր բէրբէ Մըսըրին սահիպի էվվէլի օլան տէվլէթը Օսմանկիյէ իլէ, քէնտիտէն սոնրա Մըսըրտա էն պէյիւք վէ էն ճիտտի մէնֆաաթը պուլունան Ինկիլթերա տէվլէթի պէյնինտէ գաթիէն պիր հիւնի իմթիզաճ հուսուլէ կէլտիյինտէ, արթըգ իչին իչինտէ ուզագտան ուզագա մէնֆաաթլարը վէ եալընը էքնտիրէրինէ մախսուս բօլթիգաճա մանօվրալարը պուլունան տիկէր տէվլէթլէրէ տախի սէօզէ գէտրըճաճաղ պիր մէյտան գալմազ, հէր նէվլի էն թրիկալարը էօնիւ այնրը, վէ պիր գաթի Անկլօ-Թիւրք իթթիֆագը սայէսինտէ, Մըսըր իւլքէսինին իսթիրահաթ վէ միսթաղպէլի տէ գաթիէն թէէմին օլունմը օլուր։

Պէյզէ պիր հիւնիւ իթթիֆագըն եախատ հիւնի իմթիզաճրն նէ եազտա պիր չէյ օլմասը թէֆէրրուաթընա կէրիշէ պիզիմ իչիմիզ տէյիլ տիր։

Պիզ իչին ումումիյիք հալինի մէյտանա վաղ էյլէտիք, վէ ումումիյիք հալինին եասընտա մէնֆաաթ պիրլիյի պուլունտրգճա, թէֆէրրուաթընը սըրայա գօյմագ ճիհէթինտէ տախի թէէսիրաթ վէ ուֆագ թէֆէք կիճիքլէր օլապիլիր ֆագաթ միմֆինսիզլիք օլամազ։

Վէ Սըրբնտ Ուօրֆ ճէնսալէրինին եանը պաշրնտա Սըրբ Ուիլիամ Հուայթ կիպի մահէր պիր մուավին տէ պուլունտրգճա, Ինկիլթերա տէվլէթինին Մըսըր հագդընտա նէյէթի խալիսանէսինի պիր էյիճէ կլդահ իթմէք վէ պու սուրէթլէ իչին թէֆէրրուաթընը տախի պիր էյիճէ սըրասընա գէօյմագ էրէյիճէ գէօպայաշմըշ օլաճագ իտի։

Բէք մէհնունընը քի, Ինկիլթերա վիւքէլսընին Բարլամէնթայա թէպլիզ էյլէմիշ օլտուղը եէնի մանիմաթ, Մըսըր մէսէլէսինին նէթիճէբէզկար օլմասընա բէք եագլաշըմիշ օլմասընա իւմիտ վէրիյօր։

Վէ չիւնքի վիւճուտէ կէթիրիլէճէք թէվմիյէ թարիգի հէր նէ սուրէթտէ տախի օլսա, եինէ Ֆրանսայը քեամիլէն խօշնուտ իտէմէյէճէք տիր, իմտի տիվէլը մուազզամ սարէքէնին վէ ալէքսուսուս Ալէմանիանա իլէ Ռուսիա տէվլէթլէրինին պալէատտէ զէքը էյլէմիշ օլարզրմիզ նօգթայի նազարլարընա տախի պէօյիւք պիր խալէլ կէլմիշ օլմազ։ Եինէ պիրիսի Անկլօ-Ֆրանսայ իթթիֆագը իհթիմալի ճիհէթինտէն, վէ տիկէրի տախի Ֆրանսանըն տօսթլարը ճիհէթինտէն էմին պուլունմիշ օլապիլիրլէր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Հանգստեան օրերու մէջ ենք, այսինքն դադրած ենք ազգային խնդիրներով և գործերով զբաղելէ, վասնզի եկած հասած են Զատկական օրերը, յորս մարդուս հոգին պէտք ունի մխիթարութեան և ցնծութեան։ Այսպիսի սուրբ օրերու մէջ մարմինը կը խոնարհի Աստուծոյ առջև և հոգին հոլանի կը սաւառնի դէպ յերկին։ Ո՛րքան մարդս խանգաւառ կը յափշտակուի, կզմայլի կանոգին, երբ կը լսէ աշխարհի Փրկչին վրայ կատարուած այն խորհրդաւոր տնօրինութիւններն, որք գերագոյն և ազնուագոյն բարոյականի մը ամենազգու դասեր և խրատներ են արդարև։ Ո՛րքան Հայ քրիստոնեայ մը կը հրճուի և կը սրխրանայ իւրաքանչիւր երգոց և շարականաց, որք մեր հոգեշունչ Նախնեաց սրտէն բղխած և գրչէն ծնած են այնքան գեղեցկահիւս, այնքան գեղեցկայարմար, զոր նկարագրել մեր գրչի կարողութենէն շատ վեր, շա՛տ բարձր է։

Այսպիսի օրերու մէջ մարդս բարոյականի վսեմ դասեր լսելու է, որպէսզի սիրտն ու հոգին պարարի իւրոյս ճշմարտութեան։ Այսպիսի խորհրդաւոր օրերու մէջ պէտք է ամէն Հայ քրիստոնեայ սեւեռէ իւր աչքունքն այն Փրկչին վրայ, որ մարդկային ազգի փրկութեան համար միակ զոհն եղաւ, զոհ խաչի մահուամբ։ Նա՝ Փրկիչը մերթ կ'արտասուէ և մերթ կը ցնծայ, մերթ կը բարձրանայ և մերթ կը խոնարհի, մերթ կը ճառագայթի և մերթ կը քարոզի, հետզհետէ մթին ամպեր, որոտընգոտ փայլատակներ կանցնին այն գլխին վրայէն, որ անվրդով կը նայէր կը դիտէր դէպքերու հոսանաց։ Ո՛րպիսի յարափոփոխ վիճակ, ճշմարիտ տիպար արդարև նոյն իսկ մեր ամենուս —բովանդակ մարդկութեան— երկրաւոր կենցաղին։ Յիսուս վաղու թագաւոր Երուսաղէմի մէջ, իսկ քանի մը օր յետոյ, հոն՝ նոյն քաղաքին մէջ, իբրև չարագործ մը կը դատապարտուի և մահ խաչի։ Յիսուս երկրպագու վաղու ամբողջ ժողովրդէ մը, իբրև ճշարիտ բարերար մը, իսկ քանի մը օր յետոյ մեւ նոյն ժողովրդէն օրինաց հայհոյիչ կը հռչակուի. Յիսուս վաղու տաճարին մէջ քահանայապետաբար կը խարազանէ սրբապղծներու բանակ մը, իսկ քանի մը օր յետոյ նոյն իսկ ինք կը խարազանուի ծառայաբար քահանայապետութեան բանակէ մը։ Նա որ վաղու «ես լոյս եմ աշխարհի, որ հաւատայ ինձ, կեցցէ յաւիտեան» կը գոչէ, քանի մը օր յետոյ կը խաւարի, կը մեռանի և կը մտնէ ի հող։ Է՞ր այսքան փառք ու պատիւ. և է՞ր քանի մը օր յետոյ այնքան անարգանք և նախատինք։

Հրեայք Յիսուսի արքայավայել փառք ու պատիւ տուին, վասն զի տեսան և լսեցին այնպիսի մի հրաշք, որ ի յաւիտենից անտի տեսուած ու լսուած չէր բնաւ։ Զորեքօրեայ մեռեալ մի յարութիւն առած էր Յիսուսի մէկ խօսքովը։ Ահա այս հրաշէն մեծագոյնը, զոր Յիսուս գործած էր բազմաթիւ ժողովրդեան մը աչքին առջև։ Որովհետեւ այսպիսի հրաշքի մը պատմութիւնը լսել կ'արժէ, և մանաւանդ մեր հոգւոյն մի պէտքն է այն, ուստի հարկ կը համարինք զայն յիշատակել աստանօր, բարոյական դաս մը, հոգեւոր խրատ մը տալու փափաքանօք ձեր Շ-ԷԷՅԷ բարեպաշտ ընթերցողաց։

Յիսուս հալածական կը դեգերի։ Իւր թշնամիք հաստատապէս որոշած են այլ եւս իւր մահը։ Յիսուս իւր հակառակորդները սարսափեցնելու համար կը մտադրէ ահաւոր և սքանչելի հրաշք մը գործել Ցանկարծ իր աշակերտներուն կը ըսէ. «Ելէք, նորէն Հրէաստան երթանք»։ Աշակերտք կը պատասխանեն. «Վարդապետ, տակաւին քիչ մ'առաջ Հրեայք զքեզ քարկոծելու ետեւէ էին, այժմ նորէն հո՞ն կերթաս.» Յիսուս կ'ըսէ. «Մի երկոտասան ժամ է աւուրն. ով որ ցերեկ ատեն կը պրտրտի, չդայթակղիր, զի աշխարհիս լոյսն իւր հետն ունի. իսկ ով որ գիշեր ատեն կը պտրտի, կը գայթակղի, զի իւր հետը լոյս չունի.» Յիսուս զոյս արտասանելէ յետոյ՝ աշակերտներուն կը յայտնէ Ղազարոսի մահը, և կը յաւելու. «Եւ ես ուրախ եմ վասն ձեր, զի դուք հաւատասջիք ինձ.» Յետոյ աշակերտներով Բեթանիա գիւղը կը հասնի. հոն կը խռնուին Հրեայք և ունկընդիր կը լինին այն հիանալի խօսակցութեանը, որ տեղի կ'ունենայ ընդ մէջ Յիսուսի և Մարթայի, Ղազարոսի քրոջը։ Մարթա լսելուն պէս թէ Յիսուս Բեթանիա մտնելու վրայ է, ընդ առաջ կը փութայ և կ'աղաչէ առ Յիսուս. «Տէր, թէ որ հոս ըլլայիր, չէր մեռներ իմ եղբարս, թէև գիտեմ թէ Աստուծմէ դուն ինչ որ ուզես, Աստուած կուտայ քեզ.» Յիսուսի պատասխանը կարճ ու կտրուկ է, և առասիկ. «Յարիցէ եղբայր քո։» Մարթա կը պատասխանէ «Գիտեմ պիտի յարութիւն առնու վերջին օրը։» Յիսուս ադ-

---

(118)

ՍԱՐԸ ԻՆՃՈՒ

ՄԻՒԷԼԻՅԻ

ԱՌԱՋԻ ԳԻՐՔԻՆ

ՄԻԹԷՐՃԻՄԻ ԱՆՏՈՆ ԱԼԻԹ

—Ամմա թօհա՞ֆ, պու Օվէրնեըլլար նէ՞ գառար տա կէվէզ օլույօրլար. պիր տտամ էֆէնտիզատէսինին ֆիլ իլէ եօգսա շըմէնտֆէր վէ եախօտ կէմի իլէ իտէճէյի սէյահաթա նէ՞ գարշըրրմը։

Հանրինին թիճարէթկեահրնա կէլմէսինէն իսթիյար պէգճինին բէք մէմնուն օլմասը՝ հալինէն թավրնտան անկաշըլըյօր իտի։ Հաթթա «Թէշրիֆինիզատէն վէ պէյզէ պիրտէն պիրէ թէշրիֆինիզատէն բէք մէմնուն օլտրմ, հիսապաթ վէ մուամէլաթըմըզրն միւքէմմէլյէթի հագդրնտա խոտէյինիզ հիւսնիւ շահատաթ էլպէթէք բէյտրինիդին թահսինինէ պիզի նայլ էյլէր» տէյու Հանրինին օրայա վիւրուտի՝ թէֆթիշի ահվալ մագասարընա մէպնի օլտրդրը տախի անկամշ կէօրունիւյօր իտի։

Հանրի իսթիյարը պու հալինի անկամալա, քէնտիսինի թէէմին իչուն Բաթնա չէրինէ պաշդա պիր իշ իչուն կէլտկինի վէ վալիսէ վէ հէմշիրէսէյէ եագընտա էվրօբատա իքէն պիր տօսթ իչի քէնտիսինի Հինտիսթանա ճէլալ էյլէտկինի ֆիլանը անկաթարագ Պապա Շամօնէնին գալպինէ պիրազ ըահաթ վէրտի։ Ֆագաթ Հանրի պու թիճարէթկեահա վիւրուտէրինի հէր քէստէն կիպզի թուտմագ լազըմ կէլմէճէյինի, վէ քէնտիէրի պուրատա ֆիրարի կիպ պիր սուրէթլէ կիզլէնէճէքլէրինի վէ ամանուրատան պիզի հիչ պիրիսինէ օրատա պուլընտրգլարընը պիլտիրմէք իճապ իսթէյէճէյինի անկաթարգը դէման պու տախի իսթիյարը գիհինինէ տօգունարագ, «ճապապա գարշըմտաքիլէր պիր պէօրիւք էրպապը ճինայէթ օրմասընը՞ր» տէյու վէսվէսէ իթմէկէ պաշլարը։

Օվէրնեը էյալէթի էհալիսի Պրըթօնլար կիպի ֆէտաքար օլմազլար, քէնտիլէրի պիր թէհլիքէյէ տուշճէքէրինէ տօսթլարընը տուշիւրիւպ քէնտիէրինի գուրթարմաղը ինսանկիյէթէ մուզայիր ատտ իթմէտիքտէն պաշգա պէլքի պունը քեարը ադը սայարար. պէնտէն ալէյհ Պապա Շամօնէն պիր արալրգ տախի, «ճապապա կիսիկ Ինկիլիզ բօլնինէ քէֆիկէյէթի խասէր վէյսէ՞մ մի» տէյու տուշիւնմիշ իտի իսէ տէ, վէհլիթէն պէզլէ պիր իհթիյաթա հէնուզ լհթիյաճը օլմասրդընը կէօրէրէք սապը էյլէյիպ։

—Պու կիւնիւ վէ կէճէյի պուրասա կէշիրէճէ՞ք միսինիզ։— տէյու սօրարդտա, Պրէն հէրիֆին պու թէրպկէսիզլիկնէ տախի գրդրպ, լաքին Հանրի՝ Պրէնէ մէյտան վէրմէքսիզին, Շամօնէնէ խիթապէն։

—Ղալպա սէնի գօրգութտրգ հա՞, Պապա Շամօնէն, ֆագաթ գօրգմա, միսթէրիհ օլ. էկէր քէշֆիմիզ տօղրու չըգարսա, պու ադամ եինէ եօլա չըգաճաղրզ։

Իսթիյար պէգճի տէրին պիր նէֆէս ալտը, պու նէֆէսին մանասը «էյման չիմտի պիզի տէֆ օլուսպ պուրատան կիթսէնիզ ֆէնա օլմազ իտի» տէմէք օլտրդրընը արգատաչարրն ճիւմէսի անկատրլար։

Բաուլ հիշ սէսինի չըգարմայօր իտի, պու գառար պէլիյէ վէ միւշքիլաթ հէր քէնահսի իչիւն չէքիլտկինի կէօրէրէք դէվալը չճնուգ ատէթա մահճուպ օլույօր իտի։

Պապա Շամօնէն՝ տէրհալ միսաֆիրլէրինի խուսուսի տարէսինէ նազլ իտէրէք հէր պիրինէ պիրէր եաթաճաղ եէր կէօսթէրտկի կիպ եէյէճէք իշէճէք տապտի թէտարիք էյլէտի, Ֆիրի տէ պիր ապրրա չէքտիրիսի եէյէճէյինի վէ իշէճէյինի միւքէմմէլէն էօնիւնէ դօյտու։

Պրէն.— Թամաքեարլրգա մէշհուր օլան վէ քէնտիլէրի պիլէ տօյունճայա գառար եէմէք եէմէյէն Օվէրնեըլլար իշիւն, պու գառար միսաֆիրբէյրվէրլրք գապլի օլո՞ր մը. մութլագա պու կիւնէի ֆէտաքեարլրդը իսթիյար Օվէրնեըլլար խասթա իտէրք տէօրթ կիւն թամամ իթմէզտէ պիզի եէտրտյինի չըգարրը։

Զօգտան սապահ օլուպ կիւնէշ տախի տօղմուշ պուլընտրգընտան, մէմուրլար պիրէր էքիշէր կէլիպ, իշլէրի պաշլանա կէշմիշէր իտի։

Արաալար, աթլար, տէվէլէր հէր թիճարէթկեահրն իշ տրը ավլուսընը տօղաուրարագ կիւրիւլթիւ բաթրրտը գրյամէթ գօրայօր իտի։

Վագրա Հանրինին օ ադամ եօլա չըգաճաղը հագդընտա Պապա Շամօնէնէ վէրտկի սէօզ, հէրֆիթ էբէյիճէ միսաթէրիհ խոտպիլմիշ իտի իսէ տէ, էֆէնտիզատէսինին պէզլէ մուճիպը չիւպհէ օլաճագ պիր սուրէթլէ կէլմէսինի տիւշիւնտիւքճէ մէրագը արթմը օլտրդընտան, Թամամ միսաֆիրլէրի իսթիրահաթա վարտրգլարը զէման, քէնտիսի գաբուլը պունլարընը իւզէրինէ քիլիտլէյիպ տօղրուճա թէլէկրաֆանէյէ կէթմիշ իտի։ Օրատա Շանտէրնակօրտա Մ. տ'Ալրէմբէ աթիտէքի թէլէկրաֆը չէքտի։

«Օղլընը իբի Ֆրանսըզ, պիր Հինտլի, վէ պիր Ֆիլ իլէ կէլտի. նէ՞ եօլտա հարէքէթիմ լսդրմ իսէ թարիճաթ վէրինիզ»։

Պիր սատաթ սօնրա Մ. տ'Ալրէմբէն.

«Օղլըմըն էմրլէրինի թէմամրյա իճրա էթ» տէյու պիր թէլէկրաֆ ալարագ, թիճարէթկեահա կէլտիքտէ քէմալը էֆթիխար իլէ.— Մ՞օսիո Հանրի, ագվ իտէրսինիզ, պէնի մագուր կէօրունիւզ, իթթիսիմ հարէքէթ պիր քիւթախլըգ ատտ օլունուր իսէ տէ, վագիֆէի մէմուրիյէթ նէ օլաբրընը էլպէթէք պէնտէն էյի պիլիրսինիզ. բէտէրինիզտէն չու թէլէկրաֆը ալարմ,— տէյիպ թէլէկրաֆնամէյի Հանրիյէ վէրտի։

Հանրի իչին նէ օլտրդրընը հէնուզ անկամատրդը ճիհէթլէ, շաշդրն շաշդրն իսթիյարն եիպգինէ պագա գալմասրյա իսթիյար թաքիպի մէպլէ գրմիրնտա։

—Արգատաչարրընդ իլէ պէրաբեր վիւրուտինիզի թէլէկրաֆլա բէտէրինիզ պիլտիրմիշ իտիմ տէ, ● տախի թէլէկրաֆլա պու ճէվապը չէքմիշ տիր.— տէտի։

Իսթիյարրն պու հարէքէթը մամուհանէսի իւզէրինէ տէօրթ արգատաչա կէլէն հայրէթի թարիֆ գապկ օլապիլի՞ր մի, Հանրինին տէրէճէի հիտտէթի հատտինի աշտը, հաթթա Բաուլա.

—Իշթէ պու տէֆա եագայը էլէ վէրտկիմիզ պէնիմ տախի չիւպհէմ գալմասը.— տէտի։

Հէլէ Պրէն ● մաթուհ իսթիյարա տայագ աթաճաղ գառար հիտտէթլէնմիշ իտի, հէրիֆին կէօզլէրինի չըգարմագ մէրթէպէսինտէ կէօզլէրինի կէօզլէրինէ տիքէրէք.

—Հայվան օղլու հայվան, չու հայվանըղընա հիշ տէյճէճէք եօգ, էֆէնտիզատէնի էլէ վէրմէք իշիւն թէլէկրաֆա նէ՞ հաճէթ վար իտի. պիր տէ պօրու ալայրընն տա, չէհր իչինտէ տէ իլան իսէ իտին.— տէյու հայգըրտը։

(Տեվամ)

կնոջ և ժողովրդեան նայելով, վեհ և աստուածափառ ձայնիւ մը կը գոչէ. «Ես եմ յարութիւն և կեանք, որ հաւատայ յիս, թէպէտև մեռանի՝ կեցցէ, և ամենայն որ կենդանի է և հաւատայ յիս, մի՛ մեռցի ի յաւիտեան. հաւատա՞ս այսմիկ։»

Մարթա և ունկնդիր բազմութիւնը Յիսուսի այս գերմարդկային ձայնին ու խօսքին առջեւ կը սարսափին. Մարթա ծնրադրելով՝ կը գոչէ անմիջապէս. «Այո՛, Տէ՛ր, ես հաւատացի եթէ դու ես Քրիստոսն որդի Աստուծոյ, որ յաշխարհ գալոց էիր։» Յետոյ Մարթայի միւս քոյրը Մարիամ ուս կը հանի, Յիսուսի ոտներուն կը պլլուի հեծկլըտալով. «Տէր, թէ որ հոս եղած ըլլայիր, եղբայրս չէր մեռներ։» Այս միջոցին տեսնելով Յիսուս որ բոլոր բազմութիւնը կուլայ, կը խռովի, կը յուզուի, կը հարցնէ. «Ո՞ւր է Ղազարու գերեզմանը, և ահա սա աղաղակը կը լսուի ամէն բերնէ. «Եկ և տես։» Եւ Յիսուս այս տեսարանին վրայ բոլորովին յուզուած կ'արտասուէ, ինքն ալ կուլայ։

Ո՛ արտասուք, որք Նշանակ էին սիրոյն Յիսուսի, որ ունէր իւր բարեկամին -համբէին մարդկութեան- վրայ։ Ո՛ արտասուք, որ յորդուցակ էք մեզ, լալու համար մեր սիրելեաց գերեզմաններուն վրայ։ Ո՛ արտասուք, որք միութեան կապ էք ընդ մէջ կենդանեաց և մեռելոց։ Այն արտասուք, զոր Յիսուս թափեց, կուսուցանեն մեզ թէ մեք մեր բարեկամները սիրելու ենք, ոչ թէ միայն նոցա կենդանի եղած ատեն, այլ մեռնելէն ետքն ալ։ Ահա այս է քրիստոնէական կրօնին բարոյական վսեմութիւնը։

Յիսուս յետոյ կը հրամայէ գերեզմանաքարը մէկդի առնուլ, հակառակ Մարթայի առարկութեան, թէ գուցէ մեռելը հոտած լինի, զի չորեքօրեայ է։ Յիսուս կաղօթէ դէպի վեր երկինք նայելով. «Ինչ սըրտառուչ աղօթք։ Ապա ահագին ձայնիւ կը գոչէ։ Ձայնը կոլորտանայ արտէ ի սիրտ, ժողովուրդն ահաբեկ դէպի գերեզմանի փոսը կը նայի. «Ղազարէ, արի՛, եկ արտաքս» Այս ձայնին վրայ մեռելն է, որ կը շարժի։ Մինոյն ձայնը վերստին կը լսուի. «Լուծէք զդա, և թողէք երթալ.—պատանքը պատռեցէք, և թողէք որ Ղազարոս տեսնուի ողջ և կենդանի։»

Սարսափահար ժողովուրդը կը ցըրուի, ամէն ուրեք կը տարածուի կը հաչակուի այս հրաշքը։ Յիսուսի թշնամիք կորագլուխ կը լսեն, կը շուարին կը չփոթին։ Ցանկարծ քանի մը օր յետոյ ամբողջ Երուսաղէմ կը դղրդի, բերնէ բերան ձայն մը կը լսուի. «Ելէք, ելէք ընդ առաջ. ահա գայ Թագաւորն Իսրայէլի։» Ժողովուրդը գունդագունդ կը վազէ Յիսուսի ընդ առաջ, շատերը իրենց հագուստները դեռնի վրայ կը փռուն, թագաւորական պատիւ տալու համար Յիսուսի, որ արքայաբար կը յառաջանար դէպ ի տաճարն Իշու մը վրայ նստած, և քահանայապետաբար կը մտնէր ի տաճարն ի ձայն Ովսաննայից, զոր մանկտին Իսրայելեան արմատնիի և ձիթենիի ճիւղեր ի ձեռին բռնած կը հնչեցնէր։ Կը կատղին Յիսուսի թշնամիք, կը հծծեն իրարու ականջին «կը տեսնէ՞ք, ի՞նչեր կը լինին. ահա աշխարհ ամենայն զկնի նորա երթայ։» Բայց ազգասիրութիւնն ու հայրենասիրութիւնն այս տեսարանէն անմասն չեն մնար։ Յիսուսի արքայական մուտքն ի քաղաքն՝ ընդդէմ ազգասիրութեան և հայրենասիրութեան կը մեկնուի. զարհուրելով մի զրոյց կը հանեն Յիսուսի թշնամիք թէ «դայցեն հռոմք և բառնայցեն զազգմեր և զտեղի։» Այսինքն Յիսուսի ժողովրդեան կողմէն այս աստիճան փառաւորուելէն պետութիւնը, Հռովմէական կայսրութիւնը պիտի կասկածի, ժողովուրդն իրմէն ապստամբեալ պիտի նկատէ և... Սոքա այս զրոյցը հանելէ յետոյ՝ կը համարձակին յանուն օգտի ազգի և հայրենեաց մնտենալ առ Յիսուս և ըսել. «Սաստեա, վարդապետ, զի լռեսցեն։» Բայց Յիսուս հեզարար կը պատասխանէ. «Եթէ զդոքա լռեսցին, քարինքդ աղաղակեսցեն»։ Ահա այսքան մեծ եղած էին Յիսուսի բարիքն առ ժողովուրդն, զոր հռչակել եթէ մարդկային բերանք լռէին. քարերը պէտք է լեղու առնէին և խօսէին։

Յիսուսի թշնամեաց կեղծ ու պատիր հայրենասիրութեան ու ազգասիրութեան հակառակ նոյն ինքն Յիսուս այդ առաքինութիւններն իւր անձին վրայ փայլեցուց Երուսաղէմի վրայ արցունք թափելովը։ Աւետարանիչը կըսէ թէ երբ Յիսուս փառօք մտաւ Յերուսաղէմ, լացաւ։ Լացաւ ըսելով. «Ա՜հ, Երուսաղէմ, թէ որ գիտայիր դուն այցելութեանդ այս օրը, այլ սակայն, ա՜ւաղ, չգիտցար, քիչ ժամանակէն դուն, Երուսաղէմ, պիտի քանդուիս և ցանուցիր պիտի լինի Իսրայէլը»։ Ահա Յիսուս լալովը դաս մը տուած եղաւ մեզ թէ մենք մեր ազգի ներկայ և ապագայ վիճակին վրայ պէտք չէ որ նայինք անտարբեր աչք, պէտք չէ անզգայ մնալ մեզ։

Մարկազարդի այս հրաշափառ հանդէսին Հայք ևս մասնակցելու բաղդ ունեցան, վասնզի մեր Աբգար թագաւորի դեսպաններն այսօր Երուսաղէմ հասնելով՝ ներկայացան Յիսուսի, որ երբ հեթանոսաց այս գալուստը լսեց, աղաղակեց ցնծալով. «Եկաք ժամ զի փառաւորեսցի Որդի Մարդոյ»։ Այո՛, Յիսուսի իսկական փառքն արդարեւ այդ էր, այսինքն հեթանոսաց փրկութիւնը։

Ուրեմն այս օրերուս մէջ մեք Քրիստոնեայքս պէտք է որ պատրաստուինք մաքուր խղճով և սուրբ վարուք կալ առաջի Աստուծոյ։ Մեր բարեգործութիւնք և աղօթից պարտիւնք հարիւրաւոր առիթներ են մեր հոգեւոր փրկութեան։ Առ այս կը յորդորենք մեր ընթերցողները և կը մաղթենք արժանի լինել Յարութեան աւուր տեառն մերոյ և Փրկչին Յիսուսի Քրիստոսի։

ՎԱՀԱՆ Վ. ՏԷՐՄԻՆԱՍԵԱՆ

ԲԱՐԻՁ ՍԷՐԿԻԻ ՈՒՄՈՒՄԻՍԻ

(Լուսաբանութիւն)

1889 սէպտէմբերի Բարիզի քիւշար մուգարբերը օրան սէրկիի ումումիսյ իշխիրաք իմիէք իւրէ Ֆրանսա հիւբիւմէթինին թէպիկ իմիշ օլտուղը տավէթնամէլէրէ տեվէթէլերին էքսէրիսի ճէվապը մուվաֆագամի վէրմիշ օլտուղլարը հալտէ, տիւվէլը մուաղղամատան Այէմանիա, Աւսթրիա վէ Բուսիա հէնուղ ճէվապ վերմէմիշլէր տիր։

Այէմանիանին սէրկիի մէդիւրէ իշխիրաք իմիէյէճէյլի պաղը կաղէթալար թարաֆինտան իստասա օլընմիշ իսէ տէ, պու բօսթա իլէ վիւրուա իսէն Այէմանիա կաղէթալարընտան՝ տեվէթը միւշարէլէյհանին հէնուղ պու պապտէ պիր գարարը գաթի վերմէմիշ օլարը անլաշըլըյօր։ Հաթթա պաղը Այէման կաղէթալարը՝ Բրուսիա իլէ տիկէր Այէմանիա հիւբիւմէթլէրինին սէրկիի մէդիւրէ իշխիրաքը՝ Ֆրանսանին Այէմանիայա դարշը ճէրէյան իսէն մուամէլաթընին պիր սուրէթը տօսթանէ քէպ իմիէմնէ մէնութ օլտրղընը պէյանէ գալդրշըյօրլար քի, Այէմանիանին՝ ինչու սէրկիյի պիր վէսիլէի հասէնէ իմիթիսաղը իլէ Ֆրանսայը տանա տօսթանէ մուամէլէյէ մէճպուր իմիէք արզուսընտա պուլընտրը իսթիտալ օլընը յօր։

Ֆրանսա հիւբիւմէթի՝ ինչու սէրկիի ումումիսյ իշխիրաք իմիէքինի Բէթէրպուրկտաբի սէֆիրի Մ. Լապուլէյ մարիֆէթիյլէ Բուսիայա թէքլիֆ էյլէմիշ իսէ տէ, Բարիզտէն Լօնտրայա չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Բուսիա խարիճէյէ նազրը Մ. տը Կիէրա՝ 1789 թարիխինտէ Ֆրանսա ինգիլապը քէպէրինին զիբրը ճէմիլի իչուն թէրթիպ օլընան պիր սէրկիի ումումիսյ Բուսիանին իշխիրաք իմիէմէսի Զարը էմրը մախսուսը իդիթլաստրմասընտան օլարղընը, վէ պինապէրին Բուսիա թիւճարլարընին սէրկիի մէդիւրէ իշխիրաքլարը քիւլլիյէն մէմնու պուլընարղընը Ֆրանսա սէֆիրինէ թէպլիղ էյլէմիշ տիր։

ՄԷՔԵԱԹԻՊ

ԳԼՈՒԽԱՁԱՐ

Շէյրը մէգիւրէ մուխպիրիմիզտէն մարտ 14 թարիխյէ ալարընընդ պիր մէքթուպ տրը։

Պէյրարարը հէր նէ գատար հատը զաՅընտա պիր զ.ասապա իսէ տէ, օլորգճա պէօյիւճիէք վէ թիճամբէթ միւնտէրիճաթընը աքսի եախսատ միւնտէրիճաթընտան ֆազլա չէյ իստասարնտա տախի չուհուտը չախսիյէ իգամէ օլընամազ։ Եանի գապլէթթանղիմ մուգավէլէնամէ ախէր սուրէթէլէ ագտրն վուգուը եախսատ թանղիմ օլունտրղը հալտէ, թարաֆէյնին միւնտէրիճաթը սէնէտէ մուխապրգ պուլընմատրղը վէ եա՝ գատէթթանղիմ մուգավէլէ ահքանընը իլղա, վէ չէբարիթինտէն պիրինին վէ՝ եախսատ պաղրընին ֆէսխ օլընտրղը տավալարընտա տախի չուհուտը չախսիյէ իրաէսի միւմքին տէյիլ տիր։ Լաքին էսասէն Գոմանտիթի օլմագ իւզրէ թէչիրիլ օլունան պիր շիրքէթին ազասընտան պիրինին եախսատ պաղրընընն ուսուրը շիրքէթտէն տօղաղը չախսը սալու իլէ մուամէլէյէ կիրիչտիկինի, եանի գօմանտիթէր շէրիքին գօլէքթիֆ շէրիք սրֆաթընա կէչտիկինի տապիթ գրուտեբէնի մէսուլյէթի թային իմիէք խուսուսընտա պէյլինէ խաչախսի իպրաղը մուվաֆիրը մասալահաթ տրը։

Մ—էրգեն Հ—էրեր։— Գօլէքթիֆ շիրքէթլէրին իլանը էլղէմ տիր։ Ֆազաթ մուգավէլէի շիրքէթին այնէ, իչէսի նէֆսիլ էմրտէ մուվաֆրգը մասալահաթ օլամայաճաղը կիպի, դայէթի խուլասա սուրէթիլ նէշրը ու իլանընտան տախի խիթիֆատէի թամամ էյամագ։ Պինաէն ալէյհ խուլասա սուրէթինտէն տարֆը նազարը, շիրքէթի մուգավէլէնամէսինտէն շախսը սալիսէրի խապէրտար իմիէք իչուն իճապ իտէն մատտէլերի այնէն պիլիխրաճ իլան իմիէք պէճա տրը։ Մէվատտը մէգիւրէ էտէն պիրինճիսի շիրքէթինտան իամ ու չէօրիրթ վէ սանսաթ վէ իգամէթկեասլարը. իքինճիսի շիրքէթին լանվանը. լուչինճիսի միւտիր վէ իմիայա մէէզուն օլանլարին պէյան վէ ֆաարիֆի, վէ տէօրտինճիսի շիրքէթլէրին իպթիտա վէ ինիթիսաբլերի տիր։

Գու՝ օլտա թանղիմ օլունան վարադանին՝ մուգավէլէի շիրքէթ բէսմէն ֆանղիմ օլունմիշ իսէ, իճապ իտէն նիւսսէլերի բէսմէն թասդիք ֆանտրգտան, վէ բէսմէն թանղիմ օլընմամիշ իսէ, պիլումամ Գօլէքթիֆ շիրքէթանին իմիա եախսատ մէօհրը զաթիյէլերի իլէ միմկի վէ մէմհուր օլարաք հալտէ, շիրքէթին իտարէսանէսի մահքէմէի թիճարէթի վէ շիպէտուղ հալտէ, շիրքէթին իտարէսանէսի մահքէմէսի թիճարէթի վէ ինիպէ հալտէ, չէօյլէ պիր խապասէթի իճրա իտէնդիրին քիմիէր օլարընը պիլէ արանրլրպ սորրլամամը տրը։

Եաշամագտա օլարընդրմրդ չու ասրրտա պէյէտիյէնին նէ տէրէճէ միւհիմմ պիր մէմուրիյէթ օլարընը միւսէլլեմ ալէմեան օլարընը հալտէ, իչուն միւհիմմվէ ֆէվքալատը քէսիրէ վէ ադիմէ մէմուլ վէ մունթազրը պուլընան մէմուրիյէթի՝ պուրաճա պիր թագրմ ճահիլ վէ նաէհլ քէսան նէսլինտէ գալարգ, հիչ պիր մէնֆաաթ կէօրիւլմէմէքտէ օլարընը կիպի, պիր թագրմ խարիճը վագիֆէ վէ մուղայրը նիզամ էմր վէ թէնպիհաթը վուգուրինէ սէպէպ օլմագտա տրը։ Եղճիւմէ եինէ բահմէթին ատէմը նուզուլնտէն նաչի հէյէթը պէլէտիյէ՝ արալարդտա ասհապը նամուս վէ իթիպարընն տարիրէի ինսանիյէթտէ վէ էտիպանէ պիր սուրէթտէ քէնտի իգամէթկեահլարընտա չալը չալտրրրպ իճրաի ահէնը էյլէմէլէրինի վէ տահա զարարլի օլարագ հէր քէսին էյլէնմէք իչուն խանէսինտէ քեաղրտ վէ սարիէ օյնամալարընը մէն, վէ աքսի հալինտէ ճէվաի նագտի ալինաճաղրը միւնասիբէր վասէթասը իլէ իլան վէ պու վէճճիլէ էհալինին սայէի հաղրէթը Բատիշահիտէ նայլ օլարդ լարը հուրրիյէթը հալէրի թէհտիտ իտիլմէքտէ տիր։

Պէլէտիյէնին պէօյլուք վագիֆէսի մէմլէքէթին նէզաֆէթ վէ թահարէթինէ հասրը տրդգաթ օլարընը հալտէ, պու ճիհէթ դաթան նազարը էհէմմիյյէթէ ալինմամագտա տրը։ Դազանին վէ ալէյհուսուս չաբշունին օրթասընտան կէչմէքտէ վէ «մունտարճա» թապիր օլունուպ իւզերի վէ պիր դաչ մահալինտէ ապտէսթխանէլէր ինչա օլունան ուֆագ պիր տէրէնին նէճասէթ վէ թէֆէֆիւնինտէն միւրուր վէ ուպուր միւքին օլմայրդ, տէֆթաթէն պունին բէֆի իսթիրհամ օլունմիշ օլարընը հալտէ, վէ գօլերա իլէթը միւտհիշէսինին տտէմը թահարէթի վէ նէզաֆէթտէն իլէրու կէլտիկի ճիհէթլէ, պու կիպի բիսիքլէրին մէնի տէվամինտա տիր թէվարուտ իտէն էվամիրը չէտիտ վէ միւէքքէտէյ բաղմէն էլան մէզբիւր ֆէնալարդ պագը օլուպ, եաղ մէվսիմինտէ սուլարընն չէբիլտիկինտէ տէրէնին գուրբայուպ վէ պինաէնալէյհ նէճասէթին քեամիլէն մէյտանտա դալարդ նէթիճէի վախիմէսի ասլա խաթրրա պիլէ կէլմէտիկինտէն, մէրճէինին նազարը տրդգաթընը աճիղանէ ճէլպ վէ տավէթ էյլէրիմ։

ՄԻԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Իթալիա հիւբիւմէթի՝ 20000 նէֆէր ասաքիրը ըհտիճէյի սիլահ ալթընա ալմայա դարար վերտիկի Ռոմատան Քուէնէ Զայնոնէա եաղրընը յօր։

Ասաքիրը մէրգումէ՝ 6 այ միւտտէթէ սիլահ ալթընտա դալարագ, Հապէշ մուհարէպէլէրինէ մագթուլ վէ մէճրուհ օլան ասաքիրին եէրինէ խաթիխսատ օլընճաղլար իմիշ։

—

Բաբա հաղրէթլէրինին պիրատէրլը օլուպ 80 եաշընտա պուլընան գարահնալ Բէչչինին ապրճա խաթա օլարընը Ռոմատան իչար օլընը յօր։

—

Սրբպիսթան Գամ օլիքլէրինին հուգուգ վէ վէզիֆէսինի թային իմէք իւզրէ Բարա հաղրէթլէրի իլէ Սրբպիսթան հիւբիւմէթի միյանընտա իճրաի միւղարէրաթա միւպաչէրէթ օլընարընը Ռոմատան իչար օլընը յօր։

—

Ախիրէն վէֆամ իմիշ օլան Իթալիա բրէնալերինին բրէնս Մանթէար՝ 60 միլիոն ֆրանգա պալիկ օլան սէրվէթինի՝ Իթալիա դրալիցասընա թէրը էյլէմիշ տիր։

—

Ֆրանսա հարպլիյ նազրը ժէնէրալ Պուլանժէ՝ տիւվէլը էճնէպկիյ նէզտինտէ պուլընան Ֆրանսա սֆիարէթլէրինին ապէրլի մէմուրլարը (այմաչէ միլիթէր) հագգընտա պիր նիզամնամէ գալէմէ այմիշ օլուպ, եագընտա Մէճլիսը մէպուսանա թագտիմ իսրճէք իմիշ։

—

Ֆրանսա հիւբիւմէթի՝ պու քէրրէ պուխար վասէթասը իլէ հարէքէթ խաէն պէօյիւք չարտա թօրլար իմալ իթիտիմիշ օլմաղլա, պունարընն թէճրիւպէսի՝ կէչէն հաֆթա զարֆընտա երբեանը հարպ զապրթանընտան միւրէքքէպ պիր հէյէթը ապէրլիյէ միւվաճէհէսինտէ իճրա խտիմիշ տիր։

ՍՐՀՀԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԻ

ԷՃԶԱԽԱՆԷԻ

ԱՆԴՈՒԱՆ ՏԻՎԼԷԹԵԱՆ

Սթամպօլտա Օգճրլար պաչընտա Պալմսմճրլար գարշըսընտա 33 նումէրօտա պիր միւքէմմէլ էճզախանէ թէէսիս վէ քիւշատ իթիմիմ տիր, վէ մէգիւրէ էճզախանէնին պու կիպի թէէսիսթատա պիրինճի մէվգբյի հայիզ օլմասընա վէ էճզալմիպին էնմեկէթը քեամիլէսինի մազհար վէ մուհաֆազասի սրհհէթինէ հէր վէճէկլի էվվերկի օլմասընա հիչ պիր կէօնա ֆէտաքեարլրգ տիրիլ օլունմամը տրը։

Իչուն էճզախանէմէտ հէր կիւն Պէյօղլու սաթրպպասի հաղիգասընտան Թիւրապեան էֆէնտի սաաթ 7տէն 9ա գատար վէ Տօղթ. Ա. Թէրզեան էֆէնտի տախի սաաթ 7տէն 11է գատար պուլընճաղլար տրը։ Տօղթ. Թէրզեան էֆէնտի՝ կէօշէս, սինիր, Փրէնկի վէ սաիր պու կիպի խասթալարգլարը ուսուլը մախսուսէտ վէ ազ միւտտէթտէ թէտավի իմիէքտէ տիր։ Ճումատա կիւնլէրի տախի միւհիմմէյին խասթէկեանը մուայէնէ իտէճէք տիր։

Էճզախանէմէ թէչրիֆ իտէն զէվաթը ըէչէթալարը՝ զայէթ սիրատթ վէ տիգգաթլա իմալ իտիլէճէք, վէ ֆիլսֆա տախի զայէթ էհվէն օլմասընտան մէմնուն օլաճաղլար տրը։ Իչուն էճզախանէմէտ հէր նէվ ալաթ վէ էտէվաթը թրպպկէ, Նորվէկիանին խասխ Մարինա պալդգ եաղը չէլիքի վէ չէլիքսիզ պուլունարդը կիպի, հէր նէվ գէնագընաղը վէ չէլիքի չարապար, Պօրաս, Մալակա վէ Մարսալա չարապարը, մանէն սուլարը, Գօլօնեա սուլարը, իքսիրէր էհվէն ֆիլսթիա սաթրմատա տրը։

Շէհրիմիզին մահիր սիհիլիէրինէն Պիլօրեան Ժօզէֆ էֆէնտի՝ հէնի ուսուլ իւզրէ սիլէր իմալ իթի էքտէ, վէ սիլ խասթալարդարընը թէտավի իմիէքտէ տիր։ 36--2

ԹԻԻԼԱՍԱՅ

ՇԷՐՀԸ ԳԱՆՈՒՆԸ ԹԻՃԱՐԷԹ

ՊԻՐԻՆՃԻ ԳԼՍՄ

ՏԷՕՐՏԻՆՃԻ ԳԱԼՍ

ՇԻՐՔԷԹ

(Ցուցէ Նէ-թէիդրէն ռէվօ)

Մէ-էրգեն Դ---ԼԷՐԷ։— Միւտիրը շիրքէթ մուամէլաթը վագրասընտան տօղայը մէսուլ օլաճաղը տէրքեար իսէ տէ, Գօլէքթիֆ շիրքէթլերտէ պիլումամ շիրէքեանդն հուգուրը իլէ իճրաի մուամէլէ օլունը ֆարզիյաթը միւտիր իչուն էսպապը մուխաֆֆիֆէտէն տիր։ Ֆազաթ խաթա ճէսիմ օլտուգտա, նազար օլունը։ Շիրքէթին տիւչար օլտուղը զկյան թագտիր օլունմագ լազըմ տրը, վէ շիրէքեանդն սէֆէրը պայիտ իլէ երրագտա պուլընտրղը հալտէ, սիւբիւթէ օլ խաթայը մուամէլէյի թաստիգ իթմիշ տէնիլէմէզ։ պու կիպի ճէսիմ խաթա վուգունտէ էն էհվէն թարիգ՝ միւտիրը շիրքէթէ իշտէն էլ շէքտիրիլէրէք, ֆէսխը շիրքէթի հէման իլան իթմէք տիր։

Գ-ուլ-էրնէ շէր-էրնէրէն Ռ-ուս-էս-ը Ս-պ-ը։— Սէրմայէի շիրքէթ 5000 ղրուշտան նօգսան օլսա պիլէ Գօլէքթիֆ շիրքէթին վիճուտի եա մուգավէլաթ մուհարիբիկինտէ թանզիմ օլունմիշ սէնէտը բէսմի վէ եախսատ թարաֆէյն ագրտին միյանընտա թանզիմ օլունմիշ սէնէտը ատի իլէ՝ ըսպաթ օլունը։ Շուհուտը չախսիյէ իգամէսի ճաիզ օլմատրղը կիպի. ըսնէնէ գաթիա իլէ տախի պիր քիմսէնին տիկէրի իլէ Գօլէքթիֆ՝ գարին

ԻՍԱՐԻ

ՄԱԼԻՍՈՒՄ

ՎԱՂՈՒՇԱՐԵՂԸՆ ՎԱՂՈՒՇԱՐԵՂԻՆ

Իզմիր 1887 Մարտին Լիսեի բաղաք կիսամսեան թերթաթերթ

ԱՅԼԱՍԱՐ ԹՎԱԿԱՆ

ԵՎՐՈՊԱՅԻ ՍԱՀՄԱՆԵՐԸ

Ա՛ՌԱՎՈՏԵԱՆ ԳԻՇԵՐՈՒՆ

Մր. Ֆ.

12 45 Գլօրիք Ա՛ռաւ, Հէյտէրի, Գուրկաղ, Գիքմալ(1).
1 Բիւնակ, Գարքաղ, Ֆ. Ա՛ռաւ, Հէյրանի, Գուրկաղ, Գիքմալ։ (1)
8 30 Գարքաղ, Ֆ. Ա՛ռաւ, Հէյրանի, Գուրկաղ, Գիքմալ։
Գիշերէն՝ Ա՛ռաւ։
9 15 Գիքմալ, Գուրկաղ։ (1)
2 15 Գիքմալ, Գուրկաղ, Հէյրանի, Ֆ. Ա՛ռաւ, Գարքաղ։ (1)
9 45 Գիքմալ, Գուրկաղ, Հէյրանի, Ֆ. Ա՛ռաւ, Գարքաղ, Բիւնակ։

ԱՅԼԱՍԱՐ ԹՎԱԿԱՆ

ԵՎՐՈՊԱՅԻ ՍԱՀՄԱՆԵՐԸ

Գիշերէն՝ Ա՛ռաւ։

Մր. Ֆ.

12 45 Բիւնակ, Գարքաղ, Ֆ. Ա՛ռաւ, Հէյրանի, Գուրկաղ, Գիքմալ։ (1)
8 50 Բիւնակ, Գարքաղ, Ֆ. Ա՛ռաւ, Հէյրանի, Գուրկաղ, Գիքմալ։ (Ֆ. Առաւան սաաթ 9·15)։
Գիշերէն՝ Ա՛ռաւ։
2 45 Գիքմալ, Գուրկաղ, Հէյրանի, Ֆ. Ա՛ռաւ, Գարքաղ, Բիւնակ։ (1)
9 45 Գիքմալ, Գուրկաղ, Հէյրանի, Ֆ. Ա՛ռաւ, Գարքաղ, Բիւնակ։

Հաճա էշխա լսուաս մի թիրի գաղ օլաուս Ալ միհրեան առաքելական Ամաւորական քէշիշեան սաաթ 2ակ եարկաղ սաղ սաաթ 10·30առ Ֆ. Ամբաս գաղաղ եարկաղ պիր սէնիր ֆէտա օրանամաղ Ալ միհրեան սաաղլամասը Ամաւորական քէշիշեան մէնիրեր էշլէ։ Հաճա էշխա լսուաս մի թիրի խանիէ՝ սաղ։

ԱՆԱՏՈԼԻԱՅԻ ԹՎԱԿԱՆ

ԵՎՐՈՊԱՅԻ ՍԱՀՄԱՆԵՐԸ

Գիշերէն՝ Ա՛ռաւ։

Մր. Ֆ.

1 15 Մարթիզի, Ա՛ռաւ։ (1)
Գիշերէն՝ Գիշերաւ։
10 30 Ա՛ռաւ, Մարթիզի։

(1) Բաւական սահմանեալ 16ճնչը բարար հրթիռի միհրարեն հիմարանէ հարիւրաւոր սաաթ էրիկիլ ինչա օրանամաղ։

ՍԹԱՄՊՈՒԼԻ ԹՎԱԿԱՆ

ԵՎՐՈՊԱՅԻ ՍԱՀՄԱՆԵՐԸ

Մր. Ֆ.

1 45 Մարթիզով, Սամաթիա, Գալաթա, Գումգապու։ (2)
Գիշերէն՝ Մարթիզով։
11 10 Գումգապու, Սամաթիա, Գալաթա, Մարթիզով։

ԲԱՂՋԱՅԻ ԿԻՍԻԼԻՐԻ

Մարթիզիզիէ՝ Գիշերէն՝
2 45 Մարթիզով, Սամաթիա, Գալաթա, Գումգապու։ (2)
Գիշերէն՝ Մարթիզիզիէ՝
10 45 Գումգապու, Սամաթիա, Գալաթա, Մարթիզով։

(2) Բաւական սահմանեալ 16ճնչը բարար հրթիռի միհրարեն հիմարանէ հարիւրաւոր սաաթ էրիկիլ ինչա օրանամաղ։

ՏՕԳԹՕՐ Ս. ԷՍՊԻՆԱԶԻ

Լէյբցիկ մէքթէպը Թըպպիկէսինտէն տիրլօմա ալմըշ վէ կէօզ, պօղազ, գուլաղ վէ պրուն խասթալըգլարը հագգընտա սուրէթը մախսուսլատ խթիսապը մալիմաթ իթմիշ օլան տոգթօրը մուսմիլէյն հէր կիւն պաքիր։ սապահէն սաաթ 10ընտան ագշամըն սաաթ 1ինէ գատար քէնտիսինէ միւրաճաաթ իտէն խասթէկեանը Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա Ֆրէնգբէյրին Ս. Անտոն քիլիսէսի գարշըսընտա Լօնտրա էշզախանէսինին իւսթիւնտէ քեսին մահալը մախսուսընտա գաալ իտէյի, վէ հաթիթատա 4 կիւն տաքի եաին բաղար էրթէսինտէն բէնճէնիկ կիւնիւնէ գատար ալաքիր։ սապահ սաաթ 10տան էօյլէնէ գատար Ֆուգարա խասթէկեանը մէճճանէն թէյտաքի իտէյի իլան օլունը։

12—1

ԻՍԻՆԻՕՆ ԳՕՄԷՐՍԻԱԼ

Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա Քէօչէ օղլու Ցահիր էֆէնտինին խանէսի գարբըսընտա Հալէպի չարշըսընտա 9 նումէրօլը մէգքիւր մաղազա՝ Ֆրանսըզ մալի օլարագ նէվոսուլ էնվահ լամպալար ճէլալ իթմիշ օլոմղընը վէ պու մալարդն տէբօգիթճիլար եալնըզ քէնտիսի օլմըղընը միւշթէրիլէրինէ իլան իտէր։

Մէգքիւր լամպալարդն պէհէրինտէ 40 սարմաշէթի գուվվէթի օլուպ, սաաթտա 30 միրէմ կաղ եանար։ Իչպու լամպալարդն սուբար (գարագ) կիպի պիր պէթի օլմըղընտան, պունլարտա ասլա բաթլամագ թէհլիքէսի եոգ տըր։

Մաքինասը գօգու վէ տիման վէրմէյիպ, ասմա վէ սաիր հէր նէվի կաղ լամպասընա ույապիկիր։

Մէգքիւր մաղազատա, էսկի ուսուլ կաղ լամպալարը իլէ զէյթուն եաղը լամպալարդն թէպտիլի վէ հէր նէվի թամիրաթ իհրասը վէ սաիրէ իչինն Ֆապրիգա կիպի պիր մահալը մախսուս տալսի թէէսիս օլունմըշ տըր։

Քէզալիք մաղազան մէգքիւր՝ պու քէրրէ 11 քիլօլրգ պիրինճի նէվ Ֆուրնիչ սրարմաշէթի տաքի ճէլալ իտուպ, սանտըղընը 75 գրուշա Ֆիրուխթ թմէքաճ տիր։ Մաղազան մէգքիւրտէ քէզա էնվահ Պօրտո չարապլարը, գօնեագ, միւթէլիք իչիկլէր, չիչէ պիրաաբ, վէ մատաբօլամ, ամէրիգան, գրէթօն վէ զայրիհիմ կիպի Ինկիլիզ էմթաասը տաքի պուլունուպ, քեաֆֆէսի զայէթ էհվէն Ֆէյտաքա Ֆիրուխթ օլընմագտա տըր։

12—5

ՍԱՐՐԱՖԻՅԻ

ԷՎՐՈՊԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

(Եօրթու միւնասպէթիյլէ Լօնտրա վէ Վիէննա պօրսալարը գաբալը տըր։)

Բարիզ 3 ապրիլ

Ֆրանս. էսկ. 3 % Ֆր.	80-77½
» » 4½ %	109-60
Նէպի Օսմ. էսկամը աշբլաը	13-47½
» » » գաբանտը	13-47½
Մէյդանէլի	
Սէրի Պ.	13-45
» Ս.	13-40
Բուլգարիայի շրմէնտրֆէրի	31-75
Օսմանլը Բէյթիսի էսկամը	-
» Պանգասը	505-
Գրէքի Լիսնէ	-
Գրէքի Ֆոնսիէ	1370-
Լիսն ագսիսնը	1265-
Սիւվէյիշ ագսիսնը	2035-
Բուսիա 5 % 1877	100-¼
Իթալիա էսկամը	97-82½
Մբսբը Ֆոնտ. մութթահրտէ	382-50
Եունան 5 % 1879	-
Գանպիո 3 այ վատէ	25-31

—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Էսկ. ռում. տիւն ագշ. գաբ.	14-38
» » » էն եիւքսէք	14-38
» » » էն աշաղը	14-36
Պու սապահ աշբլաը	14-38
Իսթիգրաղը սահիլի տիւն գաբ.	39-14
» » » էն եիւքսէք	39-17
» » » էն աշաղը	39-14
» » » աշբլաը	39-12
Մբսբը մութթահրտէ գաբ.	83-35
Պու սապտհ աշբլաը	84-
Սէրի Ա.	23-20
» Պ.	13-30
» Գ.	14-38
Բուլգարի շրմէնտրֆէրի	32-50
Ագշէ ֆարկի	07-
Բէյբօր Ղրշ.	-
Հէվալէսիզ »	15-

—

ՊԱՆԳԱ ԱԳՏԻՍՕՆԼԱՐԸ

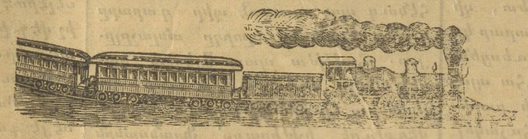
Գրէքի ժէնէրալ	6-07
Սթամպօլ պանգասը	5-05
Սօսիէթէ ժէնէրալ	3-32
Թրամվայ	2-92½

ԱԳԶԻԼԷՐԻՆ ՖԻԾԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տան	Ղրշ. Բր.	
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը		107-20
Մէթալիք »		98-20
Պէլճիք »		102-30
Ալթընըզ »		102-30
Ինկիլիզ լիրասը		111-12
Ֆրանսըզ ալթունը		88-06
Բօլ		90-28
Գրէմից ալթունը		51-20
Գրասլօն գարմէսի		10-08

ԹԱՍԳԻՑԻ ՔԵԱՂԸՏԸ

20) լեք քեաղըտ	
30) » »	20-
100) » »	
500)» »	
1000)» »	19-
10000)»	



ՃԱՐԳ

ՃԸՄԲԷՆՏԸՓԷՐԼԷՐԻ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԻԼԷ ՔԻԻՋԻԻՔ-ԶԷՔՄԷՃԷ ԱՐԱՄԸՆՏԱ ԵՕԼՃՈՒ ԹՐԷՆԼԷՐԻ

1886 ալաքիր· Հոկտեմբեր 1տէն իթիպարէն եէնի էմրէ տէկլին եօլ թարիֆասը·

ՍԹԱՄՊՈՒԼՏԱՆ ԳԻՇԵՐՈՒՆ ԹՐԷՆ ՆՈՒՄԷՐՕԼԱՐԸ

ՍԹԱՍԻՕՆԼԱՐ	4	6	8	2	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44
	Ա՛ռաւոտեան էօյլէնէ գարար								ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԼԻՔԻԹ							Լէյլէկէն օթլա՛ գարար						
Սթամպուլ	6 15	6 44	7 12	7 45	8 09	8 40	9 10	9 44	10 20	10 48	11 22	11 50	1 30	2 01	2 54	3 41	4 09	4 42	5 11	5 39	5 55	6 37
Գում-Գարու	6 24	6 53	7 22	7 55	8 18	8 49	9 19	9 53	10 29	10 57	11 31	11 59	1 39	2 10	3 03	3 50	4 18	4 51	5 20	5 48	6 04	6 46
Եէնի-Գարու	6 28	6 57	7 26			8 55	9 23		10 33	11 01	11 35	12 03	1 43	2 14	3 07	3 54	4 22	4 55	5 24	5 52		6 50
Սամաթիա	6 34	7 03	7 32			8 59	9 29		10 39	11 07	11 41	12 09	1 49	2 20	3 13	4 00	4 28	5 01	5 30	5 58		6 56
Եէնի-Գուլէ	6 38	7 07	7 38	8 05	8 26	9 04	9 32	10 01	10 43	11 10	11 43	12 12	1 52	2 24	3 17	4 04	4 31	5 06	5 33	6 01	6 13	7 1
Մագրիքէօյ	6 49	7 19	7 50	8 19		9 16			10 55		11 58			2 36	3 28	4 16		5 18			6 25	7 2
Այ-Սիֆանօ		7 28	7 59	8 31		9 25			11 04		12 08			3 45		4 5		5 27			6 35	
Գիւշլիք-Զէքմէճէ				8 40							12 16										6 43	

ԳԻՇԵՐՈՒՆ ԹՐԷՆ ՆՈՒՄԷՐՕԼԱՐԸ

ՍԹԱՍԻՕՆԼԱՐ	3	5	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	1
	Մոպոգրան էօյլէնէ գարար								ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԼԻՔԻԹ							Լէյլէկէն օթլա՛ գարար						
Գիւշլիք-Զէքմէճէ		6 35											1 52									6 25
Այ-Սիֆանօ		6 44		7 41		8 40		9 39			11 21		2 01		2 54			4 42		5 50		6 36
Մագրիքէօյ	6 25	6 54	7 27	7 51		8 50		9 49			11 31		2 11		3 04	3 51		4 52		6 00		6 49
Եէնի-Գուլէ	6 38	7 06	7 39	8 3	8 34	9 4	9 38	10 1	10 14	11 16	11 44	1 24	2 23	2 48	3 16	4 03	4 36	5 05	5 38	6 12	6 31	7 3
Սամաթիա	6 42	7 10	7 43	8 07	8 38	9 8	9 42		10 18	11 20	11 48	1 28	2 27	2 52	3 20	4 07	4 40	5 09		6 16	6 35	
Եէնի-Գարու	6 48	7 16	7 49	8 13	8 44	9 14	9 48		10 24	11 26	11 54	1 34	2 33	2 58	3 26	4 13	4 46	5 15		6 22	6 41	
Գում-Գարու	6 52	7 20	7 53	8 17	8 48	9 18	9 52	10 10	10 28	11 30	11 58	1 38	2 37	3 02	3 30	4 17	4 50	5 19	5 47	6 26	6 45	7 12
Սթամպուլ	7	7 28	8 1	8 25	8 56	9 26	10	10 18	10 36	11 38	12 6	1 46	2 43	3 10	3 38	4 25	4 58	5 27	5 55	6 34	6 53	7 20

Մ՝ը՝ հ՝ը՝ — ՃԷՏԱՄԷԹԻ աղ օլան եիւքլէր պիլա ֆարգ հէր թրէնտէ գապալ օլունուր։ Լաքին հէտամէքլի օլան եիւքլէր՝ Տէրսաատէթ իլէ Մաքրիքէօյ պէյնիտէ վէ եա օնտան էօթէյէ իշլէյէն թրէնլէրտէ գապալ օլունաճագ տըր։

ԻՇԼԷՄԷԼԻ ՄԻԻՏԻՐԻՑԷԹԻ

ԻԼԱՆԱԹ

Ֆաթմա Զաֆէր հանըմին Մէհմէտ Իզզէթ պէյ գիմէթինտէ պա իլամը չէրի սալաճաղը օլան մէպալիղը մալիմէնին թէէմինը իսթիյֆասը զրմ նընտա մէտեուռը մուսմիլէյհին հէմ չիրէսի Նահկիյէ հանըմ իլէ միւթեսարրիֆ օլարդլարը Սթամպօլտա Գալաթասրէր Մէհմէտ էֆ. մահալլէսինտէ Խուսրէվ բաշա ճատտէսինտէ վագը 31 նումէրօ իլէ մուրագամ տէրունինտէ 1½ մասուրա մալ լէզվզ ճարի 1 գրթա գօնագ արասընդն 3 հիսէ իթիպարը իլէ 2 սէհիմ հիսէի չայիալարը պունտան էվվէլ միւզայէտէյ գօնուլարագ, ասրա 100 զրուշտան 5500 զրուշ պէտէլ իլէ թալիպի իւղէրինտէ թէգարրուր իթմիշ օլորզընտան, 100ռէ 5 զամ մը իլէ պունտան տահա զկյատէյէ թալիպ օլանկարն իչպու թարիխը իլանտէն իթիպարէն 31 կիւնէ գատար Տէրսաատէթ Իլանաթը Շէրիյէ Իճրա տաիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

26 մարտ 303

Maladies de la Peau
VICES du SANG Démangeaisons, Plaies, Glandes, Douleurs, Maladies spéciales, Toux rebelle, Asthme, Gastralgie, Constipation, Anémie, Goitre.
SONT VÉRITABLEMENT GUERIS PAR LE
ROB LECHAUX AUX JUS d'HERBES
Cresson et Salsepareille rouge
et la POMMADE ANTI-DARTREUSE LECHAUX
Pour éviter les Contrefaçons, exiger sur tous les flacons la bande de garantie portant le Timbre bleu de l'Union des Fabricants et la signature : Lechaux
ENVOI GRATIS très d'une curieuse et intéressante Brochure (35me Edition), sur la Régénération du Sang par le Rob Lechaux.
BORDEAUX — Pharmacie Mario LECHAUX, rue Sainte-Catherine, 164 — BORDEAUX

Թիւրքիա իշխան տէրօղիթօճը՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 168 վէ Սթամպօլտա Էմին Էօնիւնտէ 77, վէ Եէնի Ճամիտէ 26 նումէրօլարտա էֆզաճը Ռիւզիւիրեան պիրատէրլէր տըր։

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐԾԸ
ԱՆՕՆԻՄ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ
Շարգտա վէքիլի Մ. Էօժէն ԲԱՐԱՔՕՐ

Ագիէնտա	մէրքէզի Վիէննատա	սէրմայէ	Ֆրանգ	6,000,000
Ֆրանգօ-Հօնկրուազ	» Պուտարէշթատա	»	»	20,000,000
Ֆէնիքս Օթրիշէն	» Վիէննատա	»	»	4,500,000
Նասիօնալը	» Պուգրէշտ	»	»	3,000,000
		Ճէման Ֆր.		33,500,000

(Իհթիյաթ ագշէսի տախիլը հիսապ տէյիլ տիր)

Գալաթատա Վօյվոտա սոգաղընտա Եուսուֆ Իզզէտտին խանընտա Մինճի գաթտա

ՌԻՈՉԻՈՒԲԵԱՆ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

ԷՃԶԱԽԱՆԷ

26 — ՍԹԱՄՊՈՒԼՏԱ ԵԷՆԻ ՃԱՄԻՏԷ — 26

ՍԲԷՋԱՐ ՏԻՒՐԵԱՆԼԱՐԸ

ՍԹԱՄՊՈՒԼՏԱ
77 — ՔԷՕՐԻԻ ՊԱՇԸՆՏԱ — 77

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ
168 — ՏՕՂՐՈՒ ԵՕԼՏԱ — 168

Մէգքիւր էֆզախանէ վէ սրէչար տիւքքեանլարընտա միւթէտտիտ վէ էնվահ թէրքիպաթը քիմէվկիյէ վէ էֆզա վէ մուալէճաթ վէ ալաթը ճէրրահիյէ, վէ ալէա ճինս լասթիդ իլէ չէյիքտէն մասմուլ ալաթ ու էտէվաթ, վէ Լիսթէր ուսուլինէ պապլար, վէ Ֆրանսըզ վէ Ինկիլիզ էֆզալարը, սոլֆաթօնրն էն ալա ճինսի, եէրլի վէ էֆնէպի մատէն սուլարը, Ֆոթօկրաֆճըլար իշխան թէրքիպաթը քիմէվկիյէ, Պօրտո չարապլարը, գօնեագլար, էնվահ իշխիլէր, գօգուլը սապունլար, նէֆիս բուտրա, օ տը Գօլոնիա, սաչ սուլարը, պիզկիտիլիքէր, վէ սրէչարար իլէ քիմեհանէլէրէ մախսուս ճամ գապպար վէ ալաթ ու էտէվաթ մէվճուտ օլուպ, Թօքսան վէ ռէքրաքէնտէ Ֆիրուխթ օլունը։

Քէզալիք մէգքիւր տիւքքեանլարտա մուայէնէի Թըպպիկէ տախի էճրա օլունուպ, պունա մախսուս օտալարը վար տըր։

Պէյօղլու էֆզախանէսի կէճէլէրի աչբգ տըր։

Զէյլ.— Պիհիտիէ էֆզա վէ էմթաամըզդն էն ալա ճինսէն օլտուղընը վէ բէք էհվէն Ֆիյաթա սաթըլըրդընը Տօղթօր էֆէնտիլէրէ վէ բաղալէթլու էհալէյէ իլան ու պէյան իտէրիզ։